

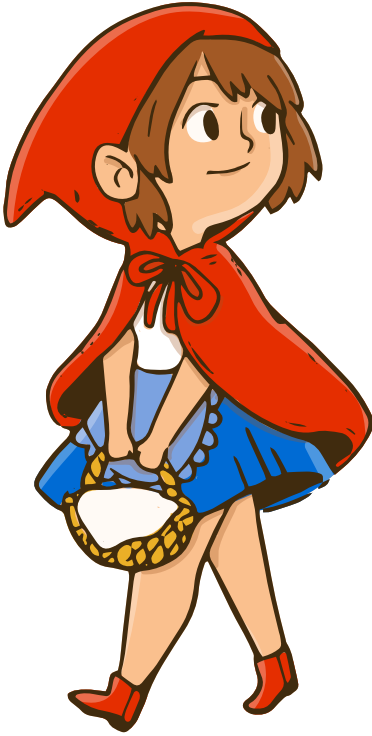
Данное учебное пособие основано на сказке «Красная Шапочка». Текст адаптирован для начального уровня чтения на турецком языке. Все сложные грамматические конструкции упрощены, а структура книги способствует запоминанию новых слов за счёт их многократного повторения. Необходимость использования словаря практически отпадает, а новая лексика легко усваивается в процессе чтения увлекательного сюжета.

После каждой фразы в скобках приводятся перевод и краткий грамматический комментарий. В конце каждой страницы представлены новые слова и выражения на турецком языке, а в конце книги — простые тесты и словарь. Таким образом, читая интересную историю, вы сможете расширить словарный запас и лучше понять логику турецкого языка.

Сказка предназначена для читателей начального уровня (A1–A2) и входит в серию адаптированных текстов для чтения на турецком языке. Освоив слова и выражения, представленные в данном издании, вы сможете продолжить изучение турецкого языка вместе со сказочными героями и персонажами других книг серии.

Книга иллюстрирована яркими и красочными рисунками, которые будут интересны даже самым маленьким читателям. Это способствует более эффективному усвоению лексики на начальном этапе обучения и открывает дверь в увлекательный мир турецкого языка.

KIRMIZI ŞAPKALI KIZ КРАСНАЯ ШАПОЧКА



Bir zamanlar (однажды) **küçük bir köyde** (в маленькой деревне; de – местный падеж) **anne ve babası ile** (с мамой и папой; ile – с) **birlikte** (вместе) **küçük bir kız** (маленькая девочка) **yaşıyordu** (жила; yordu – прошедшее длительное, длительно проживала). **O çok güzel** (она очень красивой) **ve sevimli** (и милой) **bir kızdı** (девочкой была; dı – была). **Onun** (у неё) **küçük** (маленькая) **kırmızı bir şapkası** (красная шапка; sı – её) **vardı** (была). **Küçük kız** (маленькая девочка) **her zaman** (всегда) **başında** (на

голове; baş – голова, da – местный падеж) **bu kırmızı şapka ile** (в этой красной шапке; ile – с помощью, в) **geziyordu** (гуляла; yordu – прошедшее длительное, длительно гуляла). **Bu yüzden** (поэтому) **ona** (на неё; a – дательный падеж) **"Kırmızı Şapkalı Kız"** (Красная Шапочка) **dediler** (говорили; demek – говорить, сказать, di – прошедшее время, ler – они).

Zaman – время	Yaşamak – жить	Kırmızı – красный
Küçük – маленький	O – он, она, оно	Gezmek – гулять
Köy – деревня	Çok – очень, много	Bu yüzden – поэтому
Anne – мама	Güzel – красивый	Ona – ей, на неё (д.п)
Baba – папа	Ve – и	Demek – сказать
Kız – девочка, дочь	Sevimli – милый	Bu – этот, эта
Birlikte – вместе	Baş – голова	Var – есть, имеется

Günlerden bir gün (в один из дней) **küçük kıza** (маленькой девочке; а – дательный падеж) **annesi** (её мама), "**Şu börekleri** (эти пирожки; ler – множественное число, i –



винительный падеж) **ve pastaları** (и пирожные, lar – множественное число, ı – винительный падеж) **al** (возьми; almak – брать, повелительное наклонение, приказ), **ninene** (своей бабушке; nine – бабушка, n – твоя, e – дательный падеж) **götür** (отнеси; götürmek – относить, повелительное наклонение на «ты», приказ)," **dedi** (сказала, di – прошедшее время). **Küçük kız** (маленькая девочка), "**Tamam** (хорошо), **anneciğim** (моя мамочка; cık – уменьшительно-ласкательный аффикс, im – аффикс принадлежности, моя), **hemen** (немедленно) **götürüyorum**

(я отнесу; yor – настоящее время, um – я)," **dedi** (сказала, di – прошедшее время). **Annesi** (её мать; si – её) **kızına** (своей дочери; ı – её, n – буферная, a – дательный падеж) **gülümsedi** (улыбнулась; di – прошедшее время).

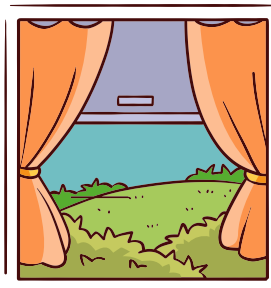
Gün – день	Nine – бабушка
Şu – тот, та	Götürmek – относить, отвозить
Börek – пирожок	Tamam – хорошо, ок, ладно
Pasta – торт, пирожное	Hemen – сразу же, немедленно
Almak – брать, получать, покупать	Gülümsemek – улыбаться

Küçük kız (маленькая девочка) **börekleri ve pastaları** (пирожки и пирожные; i, ı – винительный падеж) **aldı** (взяла; almak – брать, ı – прошедшее время) **ve onları** (и их; onları – их, винительный падеж) **bir sepete** (в одну корзинку; e – дательный падеж) **koydu** (положила; koymak – класть, du – прошедшее время). **Annesini** (свою маму; si – её, n – буферная, i – винительный падеж) **öptü** (поцеловала; tü – прошедшее время), **sepeti aldı** (корзинку взяла; i – винительный падеж, ı – прошедшее время) **ve evden** (и из дома; den – исходный падеж) **çıktı** (вышла; tı – прошедшее время). **Hava** (погода, воздух) **çok güzeldi** (была очень хорошей; прекрасной, di – была) **ve dallarda** (и на ветвях; lar – множественное число, da – местный падеж) **kuşlar** (птицы; lar – множественной число) **ötüyordu** (пели; yordu – прошедшее длительное, длительно пели в прошлом).



Bir – один, неопределённый артикль	Ev – дом
Sepet – корзина	Hava – погода, воздух
Koymak – класть, положить	Dal – ветвь
Örmek – целовать	Kuş – птица
Çıkmak – выходить	Ötmek – петь (о птицах)

Küçük kızın ninesi (бабушка маленькой девочки; kızın ninesi – два фиксированных слова, бабушка девочки) komşu köyde (в соседней деревне; de – местный падеж) yaşıyordu



(жила; yordu – прошедшее длительное время, длительно проживала). **Bu köy** (эта деревня) **biraz** (немного) **uzaktı** (была далеко; tı – была). **Küçük kız** (маленькая девочка) **ormana** (в лес, a – дательный падеж) **girdi** (зашла; di – прошедшее время). **O ormanda** (в том лесу; da – местный падеж) **yalnızdı** (она была одинока; dı – была) **fakat** (однако,

но) **korkmuyordu** (не боялась; mı – не, yordu – прошедшее длительное). **Ormanda** (в лесу; da – местный падеж) **birçok** (много) **güzel çiçek** (красивых цветов) **vardı** (было). **Küçük kız** (маленькая девочка) **hem yürüyor** (и шла), **hem ninesine** (и своей бабушке; si – её, n – буферная, e – дательный падеж) **vermek için** (чтобы дать; чтобы подарить) **çiçek** (цветы) **topluyordu** (собирала; yordu – прошедшее длительное).

Komşu – сосед, соседний	Fakat – однако, но
Biraz – немного	Korkmak – бояться
Uzak – далёкий, далеко	Çiçek – цветок
Orman – лес	Toplamak – собирать
Girmek – заходить	Yürümek – идти пешком
Yalnız – один, одинокий	Hem, hem – и, и